

# 里山里海サブグローバル評価

## Sub-global Assessment of *Satoyama* and *Satoumi* in Japan



生物多様性を育む - 戦略的政策と協調行動  
Harnessing Biodiversity: Strategic policies and concerted actions

Kazuhiko Takeuchi, Deputy Executive Director, IR3S,  
The University of Tokyo, and Vice-Rector, UNU

パシフィコ横浜  
7月13日(火)



1



## What are *Satoyama* and *Satoumi*?

### 里山・里海とは？

- ***Satoyama* landscape 里地里山**
  - Comprises human settlements and several types of ecosystems  
居住地と複数の生態系により構成される
  - Formed/developed and managed through prolonged interaction between humans and ecosystems 長期的な人間社会との関わり
  - More than 40 per cent of Japan's total landmass 国土の約40%を占める
- ***Satoumi* landscape 里海**
  - extended concept of interaction in *satoyama landscape* 里地里山の応用
  - includes marine and coastal ecosystems 海洋・海岸生態系
  - similar to *satoyama* landscape in terms of its functions, use and prolonged interactive mechanisms 里地里山と機能的に類似
- **Conceptual Issues**
  - Use of various similar terminologies 多様な類似語の使用
  - Different definitions 異なる定義
  - No appropriate English translation 適切な英訳が不在



2



# Crises of *Satoyama* and *Satoumi*

## 里山・里海の危機

- Declining and disappearing - multiple causes 多面的原因による減少・消滅
  - Ageing, Depopulation and Rural-Urban migration 高齢化・過疎化
  - Declining economic value of agricultural & forestry products, and Global trade 農林産物の価値の低下・国際貿易拡大
  - Shifting trends in energy consumption エネルギー需要の転換
  - Urbanization, construction and development 都市化と開発
  - Invasive Alien Species 外来種
  - Unclear property rights 不明瞭な土地所有権
  - Abandonment 放棄地の拡大
- Function, use and value diminish with the decline and disappearance – consequences 消滅の影響
  - Impact on national / local economy. 国内・地方経済への影響
  - Loss of biodiversity. 生物多様性の喪失
  - Erosion of cultural heritage: traditional knowledge, diet culture, festivals 文化喪失
  - Disasters (attacks by bears, destruction to crops by monkeys). 災害・野生動物による被害
  - Increasing the gap between rural and urban areas. 都市・農村格差
  - Hindering the achievement of UN MDGs. 国連ミレニアム開発目標達成阻害
  - These changes will have an impact on human well-being. 人間社会の福利に悪影響

3



# Why a SGA of *Satoyama* and *Satoumi*

## 里山・里海評価の意義

- Initiatives and Activities Exist イニシアチブの立ち上げ
  - National and local governments 中央政府・自治体
  - Pilot projects by National Gov, Ordinances Satoyama centers by local governments 中央政府パイロットプロジェクト、地方の里山センター等
  - Local groups and networks: 地域社会のネットワーク
  - Over 1,000 groups formed in Japan to work on the issues 1000以上の団体が活動
  - Research and academic institutions and scholars 研究・学术界
  - Research, Satoyama nature schools 里山自然学校
  - Business and Industries 産業界
  - CSR activities, Eco-tourism, etc..企業の社会的責任、エコツーリズム
- Building synergies and streamlining existing initiatives and adding value to the information for various users 相乗効果、一体性の向上、付加価値情報の発信
- This is where an assessment plays a crucial role. - addressing the existing gaps, but building on existing initiatives 課題解決と現行イニシアチブの拡充

4



# Goals and Objectives

## 狙いと目的

### Goals:狙い

- Meet the needs of stakeholders, particularly decision makers, for scientific information  
ステークホルダーのニーズを満たす
- Enhance the capacity of stakeholders to undertake assessments and to act on their findings  
能力向上

### Specific Objectives:目的

- Provide the scientific basis for action 科学的基礎情報
  - Build awareness at local, regional, and national levels and beyond 啓発活動
  - Consolidate action by numerous stakeholders and mobilize scarce resources for effective and integrated ecosystem management  
多数のステークホルダーの行動の強化と人的・資金的資源の捻出
  - Make the international commitments of Japan and support implementation of the national strategies  
国際公約
  - Provide inputs into the CBD COP-10 in 2010 (Nagoya, Japan)  
名古屋生物多様性会議へ素材の提供
- Inform the next MA-type assessment 次期生態系評価へ向けて

5



## Features of the SGA on *satoyama & satoumi*

### 里山評価の特性

- Integrated Assessment 統合的評価
  - ecological, social, cultural, economic aspects of *satoyama & satoumi*
- Multidisciplinary 学際的
  - social sciences and natural sciences
- Multi-stakeholder 多数関係者
  - National and local governments, businesses, research and academic institutions, NGOs, local communities and international organizations
  - To be owned and lead by the users/stakeholders. 利用者主導



Senmaida Rice Terrace in the Noto Peninsula of Ishikawa Prefecture stretching down to the coastline of the Sea of Japan.  
日本海に面する石川県能登半島の棚田

6

